



**中原大學**

**103 年度系所評鑑及通識教育評鑑**

**實地訪評報告書**

**受評單位：應用外國語文學系**

## 貳、綜合意見表

受評單位：應用外國語文學系

班制別：■學士班 ■碩士班

### 項目一：教育目標、重點特色、核心能力與課程設計

#### (一)優點與特色

該系大學部與研究所分別成立於民國 88、94 年，並秉承大學建校之理念與宗旨，以「學術為基礎，透過全人教育歷程培養兼具品格、專業、創意、世界觀的人才」。在此大前提下，大學部的教育目標強調因應全球化時代趨勢、國家發展與產業和社會需求，積極培養具備國際視野與跨文化溝通能力、術德兼修、全人關懷且能融合理論、技巧與實務、具備多元知能、公民責任感與職場競爭力的外語菁英人才。研究所則重在培養具備語言學專業知識與批判性思考能力，並將之應用於外語領域之研究與解決問題之人才。為落實塑造核心能力與多元學習之目標，該系極重視學生專業學習與身心靈之均衡發展，並強調教學與研究並重。

面對大環境的變遷與高等教育的快速發展，該系特運用發展情勢分析(SWOT)進行自我檢測，藉以從宏觀的視野來擬定中程發展計畫(102-105)；其重點主要包括落實全人教育歷程於外語教育、建置優質語文學習與研究環境、設置具特色，且符合職場需求之專業英語跨領域學程，從而提升就業競爭力。

在課程架構方面，該系規劃以培養具有英語「聽、說、讀、寫、譯」語言基礎能力，並具備國際觀與第二外語如德、法、日、西語溝通能力之外語人才，藉以因應全球化時代職場之需求。為展現特色，並落實所規劃之目標，該系強調專業與通識平衡外，並依「大學部課程規劃結構總覽圖」設置專業領域學程，如「外語教學學程」與「翻譯學程」。另開設之專業英語學程(ESP)包括商用英文、媒體英文、運動英文、法務英文等。

碩士班除重視學術研究能力外，並在理論與實務兼顧之規劃，藉以凸顯並落實其特色與核心能力之培養：專業知識力、統整應變與實務應用能力、創新思考與問題解決能力。

為落實中程目標的進展，該系另規劃有「大學部英語及第二外語(日、法、德、西)證照」之要求，並設定為畢業門檻之一。實施成效頗佳，業界反應亦甚良好。

## (二)建議事項

1. 碩士班之教育目標及核心能力指標與大學部部分相差微小。碩士班之「語言學專業知識」，及「批判思考」亦屬於大學部包括學程在內的必修課程應培養之能力。碩士班宜增加更進階之目標與核心能力。
2. 在核心能力的培養方面，建議規劃學生配合專業課程而延續「產出性能力」(Productive skills)之輔導，如參與校外演講、辯論競賽、學術會議，以及正式寫作發表之訓練，藉以落實該系之教育目標。
3. 為落實教育目標中之「國際移動、第二外語與跨文化體驗」，除了校方既有的規劃外，宜鼓勵教師指導並協同學生申請教育部提供之「學海築夢」、「學海飛颺」、「海外惜珠」等獎助計畫，藉以實質提升學生之實務經驗與國際視野。
4. 為配合全球化時代職場之需求而規劃的專業英語學程(ESP)如商用英文、媒體英文、運動英文、法務英文等，若無法聘得適當師資，建議鼓勵現有教師培養第二專長，以應教學之需。

## 項目二：教師教學與學生學習成效

### (一)優點與特色

該系專任教師共 21 人，包括副教授 3 人、助理教授 15 人、講師 3 人，助理教授級以上之師資已達 85.7%，師資相當不錯。該系大學部生師比為 17:1，碩士班為 5:1，基本上教師數量足以滿足學生學習需求。該系教師專長領域為外語各相關領域，包括西洋文學、語言教學、口筆譯等，符合該系教育目標及開課所需，也符合各課程所訂之核心能力指標。

該系教師採用多元教學方法（例如：分組活動、專題討論、角色演練、戲劇活動、多媒體教學等），並自編講義或補充數位媒體材料，學生使用率高，而教學滿意度問卷統計結果也不錯。此外，教師都採用多樣化、多次化學習評量方式（包括講授、紙筆測驗、書面及口頭報告、上機測驗、自我評量、同儕評量、協同評量等），力求評分公允。整體而言，教師教學前之充分準備，善用多媒體教學，積極改進教材教法，有助於教學品質及學生學習成效之提昇。

該校對每一科目每年都會進行教學評量，對評量結果不佳之教師，由系主任或資深教師進行輔導，或鼓勵其出席學校所舉辦之教師成長工作坊，協助教師改進教學。另外，該系也請每位教師填寫「教學評量反思回應表」，作為課程自我改善之參考。對於新進教師，該校提供「新進教師 Mentor 制」，協助他們在教學專業與實務上持續成長與發展。

### (二)建議事項

1. 過去五年內該系有八位教師離職(包括一位教授、一位副教授、六位助理教授)及一位講師退休，雖然目前教師總數比五年前增加 2 名，但就最近這五年而言，教師異動情形偏大，宜積極落實獎勵教師之相關機制（包括新進教師減授鐘點等），藉以營造系內同仁更大之向心力，俾師資穩定度能再提高。
2. 該系欠缺較資深之教授級師長，建議鼓勵各職級教師多提昇研究能量，適時提出研究成果、發表論文，進而撰寫升等論文或專書。
3. 該系碩士班學生近年來休、退學人數偏高（如：102 學年度上、下學期各為 12 人），建議該系強化導師輔導機制，深入了解學生擬休、退學之原因，提供及時協助，應可降低休、退學人數。

### 項目三：學習資源與輔導

#### (一)優點與特色

該系透過師生晤談、期中考預警制度、中原 i-touch 輔導系統、中原網路學園、教學助理等措施，提供學生多元學習方式。

該系圖書豐富，經由該系圖書委員的策劃，每年有計劃地購置圖書，並設置各種專業教室，其中語言自學電腦教室，多媒體教材製作室，口譯教室、影視編譯室，設備新穎，有利教師教學工作。

該系學生在校內充份獲得獎助學金及工讀之機會，以照顧特殊家境學生並獎勵表現優異同學。該系同學參加英檢及第二外語考試成績優異者，亦獲得獎勵金。

該系舉行學生校內外各式課外學習活動，亦有國際交流活動，如海外交換學生、工讀、遊學、自助旅行，有助於學生強化語言能力，學習獨立精神及增進其「溝通與合作能力」。

該系導師、系教官及諮商輔導中心等多元管道，對學生進行學習、生活及生涯之輔導與關懷，尤其對研究生課業壓力與情 管理特別進行個別關懷。

該系設置職涯導師，提供每週兩小時之職涯諮詢、求職考試、徵才訊息，亦安排職涯講座，職能分析測驗，並與業界建立合作關係。

#### (二)建議事項

1. 對於期中考預警及二分之一學分不及格之同學，除致函家長、導師晤談及教學助理輔導外，宜建立補救教學機制。
2. 除就業學程學生外，宜推動全系學生暑期實習課程，及制訂對實習生之訪視與輔導辦法。

## 項目四：學術與專業表現

### (一)優點與特色

該系教師研究及專業表現，強調將理論轉化為實務應用，將全球化和國際化融入教學，同時致力於研究計畫申請與執行和研究論文的發表。由於該系應用外語之專業領域寬闊，除了相關學門的理論基礎研究，也包括其各學門的應用及實踐過程，例如：會議口譯、筆譯、導演戲劇，並且提供相關的社會服務等。此外，也展現人文科技跨領域的結合，致力網路輔助教學，爭取校內教學資源製作專案(通過 52 件)，其中 22 件為網路輔助教學。

在全人教育理念架構下，該系在教師專業服務表現與學士班學生服務學習、專題製作及其專業能力之表現，凸顯社會服務意識，尤其關懷弱勢，例如帶領學生到中原國小進行實習活動；每年定期辦理「高中生中英口筆譯體驗營」；帶領研究生與偏遠山區的國小進行英語遠距教學計畫，深耕悅讀－繪本故事宅急便；並於 100 學年度至 101 學年度協助進行復興鄉村里英語網頁建置。

### (二)建議事項

1. 該系教師五年內發表 52 篇期刊論文、專書 13 冊、專書論文 8 篇，研討會論文 112 篇，惟發表於學術期刊之論文相對較少。宜鼓勵教師將學術研討會論文修改後轉投學術期刊，促進及提升教師研究的質與量。
2. 該系聘任 70% 助理教授 (15 位)，受限於時間與人力，學術研究表現有改善空間；該校雖有新進教師授課鐘點減授辦法，但須由系經費支付授課鐘點。建議由校方補助減免授課鐘點，提升論文出版的質與量。
3. 該系教師 21 名，98-102 學年度執行了 20 件「科技部專題研究計畫」，平均一年通過五件計畫，對照教師比例，有很大進步空間。宜鼓勵教師積極撰寫申請科技部計畫，雖然該系獲補助率平均幾乎低於 50%，建議可請獲得補助的同仁分享計畫書撰寫經驗。

## 項目五：行政運作與自我改善機制

### (一)優點與特色

該系系務會議之下設有八個委員會，職責分明，運作確實。在「教師評審委員會」之外，另設「人事委員會」，將評審者與行政作業者的角色分開，頗有特色。

該系有多種系友聯絡管道，已建立良好之畢業生生涯發展追蹤機制，並已落實執行。畢業生之升學與就業情形，大致良好，也頗能呼應系擬培養之各項能力。

該系針對畢業生、企業雇主、以及畢業生家長，有適當的意見調查。針對調查的分析與意見的反映，已納入系務及課程之檢討與改進。

該系針對第一週期評鑑之建議，已有採納改進之舉措。為增廣學生就業，已加設若干實用學程。為多元學習，也為修業彈性，已調整各組畢業學分數，取消「跨組必修課」，增加專業英語課程及相關選修課程。

### (二)建議事項

1. 進行畢業生滿意度調查的對象，除了企業雇主之外，也可擴及本校及他校研究所之主管及指導教授（針對選擇升學的系友）。
2. 針對英語教學組，宜檢討趨勢，選定發展英語教學的層級（如幼兒英語教學、小學英語教學、中學英語教學、補教或成人英語教學等），不宜籠統包括所有層級（因為各層級之教材與教法應該有相當差異）。
3. 於適當時機，針對系的招生狀況、學生流動情形與辦學方向，邀請有見地之專家學者和業界人士提供意見，研擬改革的方針，並付諸實行。
4. 針對專攻翻譯的碩士生，建議學位論文可以開放以實際翻譯作品來代替一般的學術論文。